

Podpisani/a je seznanjen/a z dejstvom, da so v dvojezičnem vrtcu dejavnosti v slovenskem in italijanskem jeziku enakovredno razporejene in da vrtec deluje od ponedeljka do petka od 7.45 do 16.15 ure.

*Il/La sottoscritto/a è a conoscenza che presso la scuola dell'infanzia bilingue le attività in lingua italiana e in lingua slovena sono distribuite in misura paritaria e che la scuola funziona da lunedì a venerdì dalle ore 7.45 alle ore 16.15.*

Na osnovi ministrske okrožnice o vpisih je družina obveščena o možnosti, da prošnje za vpis v začetne razrede **ne morejo biti sprejete** iz naslednjih razlogov:

- preveliko število prošenj glede na najvišje število razpoložljivih mest v okviru šolske ustanove;
- pomanjkanje mest glede na izbrani tedenski urnik ali tipologijo šolanja;
- nedoseganje minimalnega števila ali preseganje maksimalnega števila učencev pri sestavi razredov/oddelkov.

Podpisani je seznanjen s kriteriji, ki jih je Zavodski svet določil za sestavo prednostnih lestvic za vključitev v vrtec, in na posebnem listu posreduje podatke o otroku, ki pridejo v poštev za sestavo lestvice.

Podpisani je seznanjen, da v slučaju nedoseganja minimalnega števila učencev pri sestavi oddelkov, bo šola skrčila število oddelkov in/ali šolskih enot.

*In base alla circolare ministeriale sulle iscrizioni si preavvisano le famiglie sulla possibilità che le iscrizioni alle classi iniziali **non possono essere** accolte:*

- *per eccedenza di domande rispetto al limite massimo dei posti complessivamente disponibili nella singola istituzione scolastica;*
- *per mancanza di posti rispetto all'opzione di tempo scuola o di tipologia di percorso prescelto;*
- *a causa del mancato raggiungimento del numero minimo o a causa del superamento del numero massimo di alunni per la costituzione delle classi/sezioni.*

*Il sottoscritto è stato informato dei criteri che il Consiglio di Istituto ha deliberato per la formazione delle graduatorie di ammissione alla scuola dell'infanzia e comunica su foglio a parte i dati sul bambino necessari alla formazione delle graduatorie.*

*Con la presente si informa che in caso di mancato raggiungimento del numero minimo di alunni iscritti la scuola si riserva di modificare il numero delle sezioni e/o plessi.*

Datum/Data \_\_\_\_\_ Podpis roditelj 1/Firma genitore 1 \_\_\_\_\_

#### Obdelava otrokovih in lastnih osebnih podatkov

Podpisana sta od šole dobila informacijo, predvideno po členu 13 zakonodajnega odloka št. 196/2003, in izjavljata, da sta seznanjena z dejstvom, da šola lahko uporabi posredovane podatke samo v okviru javne uprave in njenih institucionalnih ciljev (Zd.O. št. 196 z dne 30.06.2003 in Pravilnik ministrstva št. 305 z dne 07.12.2006)

#### Trattamento dei dati personali propri e del/la minore

*I sottoscritti, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196/2003, dichiarano di essere consapevoli che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto legislativo 30.06.2003, n. 196 e Regolamento ministeriale 07.12.2006, n. 305)*

Podpis roditelj 1/Firma del genitore 1 \_\_\_\_\_ datum/data \_\_\_\_\_ Podpis roditelj 2/Firma del genitore 2 \_\_\_\_\_



**Istituto comprensivo Paolo Petricig**  
con insegnamento bilingue sloveno-italiano

**Večstopenjska šola Pavel Petričič**  
s slovensko-italijanskim dvojezičnim poukom

viale Azzida / Ažlinska ulica, 9 – 33049 San Pietro al Natisone (Udine) / Špeter (Videm)  
tel. +39 0432 717208 – C.F. 94079950302 – COD. MECC. UDIC834007  
udic834007@istruzione.it - udic834007@pec.istruzione.it - www.icbilingue.edu.it

### PROŠNJA ZA VPIS V VRTEC DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA

v vrtec v **ŠPETRU**  
*alla scuola dell'infanzia sede di S.PIETRO AL NAT.*

v vrtec v **SAUODNJI**  
*alla scuola dell'infanzia sede di SAVOGNA*

RODITELJ 1 / GENITORE 1

Podpisani/a \_\_\_\_\_ rojen/a dne \_\_\_\_\_  
*Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a il \_\_\_\_\_*

državljanstvo \_\_\_\_\_ občina ali tuja država rojstva \_\_\_\_\_  
*cittadinanza \_\_\_\_\_ comune o Stato estero di nascita \_\_\_\_\_*

spol  moški  ženski davčni kodeks \_\_\_\_\_  
 *Sesso maschile femminile codice fiscale \_\_\_\_\_*

dokument: vrsta \_\_\_\_\_ številka \_\_\_\_\_  
 *documento: tipo \_\_\_\_\_ numero \_\_\_\_\_*

**stalno bivališče:** naslov \_\_\_\_\_  
**residenza:** *indirizzo \_\_\_\_\_*  
občina \_\_\_\_\_ p.št. \_\_\_\_\_ pokr. \_\_\_\_\_  
*comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_*

časno bivališče: Naslov \_\_\_\_\_  
**domicilio:** *indirizzo \_\_\_\_\_*  
občina \_\_\_\_\_ p.št. \_\_\_\_\_ pokr. \_\_\_\_\_  
*comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_*

**kontakti** mail \_\_\_\_\_ mobitel / cellulare \_\_\_\_\_  
**contatti**

kot roditelj  skrbnik  rejnik  
*in qualità di genitore tutore affidatario*

**prosi, da se za šolsko leto 2020/2021 vpiše v državni dvojezični vrtec otroka**  
**chiede per l'a.s. 2020/2021 l'iscrizione alla scuola dell'infanzia bilingue statale del/la bambino/a**

ime in priimek \_\_\_\_\_ rojen/a dne \_\_\_\_\_  
*nome e cognome \_\_\_\_\_ nato/a il \_\_\_\_\_*

1.državljanstvo \_\_\_\_\_ občina ali tuja država rojstva \_\_\_\_\_  
*1.cittadinanza \_\_\_\_\_ comune o stato estero di nascita \_\_\_\_\_*

2.državljanstvo \_\_\_\_\_  
*2.cittadinanza \_\_\_\_\_*

spol  moški  ženski davčni kodeks \_\_\_\_\_  
 *Sesso maschile femminile codice fiscale \_\_\_\_\_*

**stalno bivališče:** naslov \_\_\_\_\_  
**residenza:** *indirizzo \_\_\_\_\_*  
občina \_\_\_\_\_ p.št. \_\_\_\_\_ pokr. \_\_\_\_\_  
*comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_*

časno bivališče: Naslov \_\_\_\_\_  
**domicilio:** *indirizzo \_\_\_\_\_*  
občina \_\_\_\_\_ p.št. \_\_\_\_\_ pokr. \_\_\_\_\_  
*comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_*

Otrok je opravil/a obvezna cepljenja  DA  NE  
*Il/la bambino/a è stato sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie SI NO*

## DRUGI PODATKI – ALTRI DATI

RODITELJ 2 / GENITORE 2

Priimek in ime \_\_\_\_\_ rojen/a dne \_\_\_\_\_  
**Cognome e nome** \_\_\_\_\_ nato/a il \_\_\_\_\_

državljanstvo občina ali tuja država rojstva  
*cittadinanza* \_\_\_\_\_ *comune o Stato estero di nascita* \_\_\_\_\_

spol  moški  ženski davčni kodeks  
 *sesso maschile femminile*  *codice fiscale* \_\_\_\_\_

dokument: vrsta številka  
 *documento: tipo* \_\_\_\_\_  *numero* \_\_\_\_\_

**stalno bivališče:** naslov  
**residenza:**  *indirizzo* \_\_\_\_\_  
občina p.št. pokr.  
 *comune CAP prov.* \_\_\_\_\_

začasno bivališče: Naslov  
 *domicilio:*  *indirizzo* \_\_\_\_\_  
občina p.št. pokr.  
 *comune CAP prov.* \_\_\_\_\_

**kontakti**  
**contatti** mail \_\_\_\_\_ mobitel /  *cellulare* \_\_\_\_\_

roditelj  skrbnik  rejnik  
 *genitore tutore affidatario*

- Starša sta poročena  
 *I genitori sono coniugati*
- Starša sta razvezana ali ločena (pričakuje se, da sta oba podpisana)  
 *I genitori sono separati/divorziati - è quindi prevista la firma di entrambi (cfr. art. 155 cod.civ, mod. L. 8 febbraio 2006, n.54.)*
- Starša nista poročena, oba pa izvajata pravico do starševstva (pričakuje se, da sta oba podpisana)  
 *I genitori non sono coniugati, ma esercitanti entrambi la patria potestà (cfr. art. 155 cod.civ, mod. L. 8 febbraio 2006, n.54.)*
- Drugo  
 *Altro* \_\_\_\_\_

**Na podlagi triletne šolske ponudbe in razpoložljivih sredstev prosi za vpis z naslednjim urnikom:  
Sulla base del PTOF della scuola e delle risorse disponibili chiede di avvalersi del seguente orario:**

redni urnik vzgojnih dejavnosti v obsegu 40 tedenskih ur (8.00-16.00 od ponedeljka do petka)  
 *orario ordinario delle attività educative per 40 ore settimanali (8.00-16.00 da lunedì a venerdì)*

skrajšan urnik vzgojnih dejavnosti v jutranjih urah v obsegu 25 tedenskih ur (8.00-13.00)  
 *orario ridotto delle attività educative con svolgimento nella fascia del mattino per 25 ore settimanali*

podaljšan urnik vzgojnih dejavnosti do 50 ur tedensko (7.45-16.15)  
 *orario prolungato delle attività educative fino a 50 ore alla settimana*

**Poleg tega prosi za  
Chiede altresì di avvalersi**

- predčasno obiskovanje vrtca (za otroke, ki dopolnijo tri leta do 30.04.2021), v kolikor bi ostajala razpoložljiva mesta, potem ko bodo prednostno vključeni otroci, ki dopolnijo tri leta do 31. decembra 2020. dell'anticipo (per i bambini che compiono tre anni entro il 30.04.2021) subordinatamente alla disponibilità di posti e alla precedenza ai bambini che compiono i tre anni entro il 31 dicembre 2020.

Datum/Data \_\_\_\_\_

Samopotrditveni podpis roditelj 1 / Firma di autocertificazione genitore 1  
(zakoni 15/98, 127/97, 131/98 ob predložitvi prošnje pristojni osebi na šoli -Leggi 15/98 127/97 131/98 / da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda l'impiegato della scuola)

**Koriščenje ali nekoriščenje pouka katoliškega verouka  
Scelta per l'insegnamento della religione cattolica**

Podpisani izjavlja, da za učenca/ko:  
 *Il/La sottoscritto/a dichiara che per l'alunno/a intende:*

- namerava izkoristiti pouk katoliškega verouka  
 *avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica*
- ne namerava izkoristiti pouka katoliškega verouka  
 *non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica*

Upoštevaajoč, da država zagotavlja poučevanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9.člena Lateranskega konkordata (9.2.člen), nudi šolska ustanova s tem obrazcem možnost uveljavitve pravice do izbire katoliškega verouka. Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje. Vštete so torej tudi večstopenjske šole; vsekakor je vsakomur dana možnost, da se na novo opredeli glede izbire katoliškega verouka in sicer v obdobju vpisovanja za naslednje šolsko leto. - 9. Člen, 2. odstavek dogovora, z dodatnim zapisom, med Italijansko republiko in Svetim Sedežem, podpisanim dne 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu iz leta 1929: »Italijanska Republika prizna vrednost verske izobrazbe in upošteva, da so katoliška načela del zgodovinske dediščine italijanskega naroda, zato bo naprej v okviru ciljev, ki jih šola zasleduje, zagotavljala katoliški verouk v javnih šolah –vseh vrst in stopenj, ne pa na univerzitetni ravni. V spoštovanju svobodne izbire vesti in vzgojne odgovornosti staršev, je posamezniku zagotovljena pravica, da se verouka poslužuje ali ne. Ob vpisu bodo to pravico uveljavili dijaki ali njihovi starši, na podlagi zahteve šolske oblasti, ne da bi njihova izbira privedla do katerekoli oblike diskriminacije.

*Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art.9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. - La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di modificare tale scelta per l'anno successivo, entro il termine fissato per le iscrizioni. - Art.9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede, firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con legge 25 marzo 1985 n.121, che apporta modificazioni del Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929: "La repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto gli studenti, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione.*

Datum/Data \_\_\_\_\_ Podpis roditelj 1/Firma genitore 1 \_\_\_\_\_

**Morebitne druge želje in podatki, ki jih želite posredovati:  
Eventuali altre richieste o dati che volete comunicare:**

koriščenje šolskega prevoza Zavoda za slovensko izobraževanje  za prihod v šolo per l' andata  za povratek per il rientro  
 *uso del servizio di trasporto scolastico dell'Istituto per l'istruzione slovena*

koriščenje jutranje varstvo  koriščenje popoldansko varstvo  
 *uso servizio di preaccoglienza uso servizio di postaccoglienza*

posebnosti glede prehrane (priložiti cert.) \_\_\_\_\_  
 *intolleranze alimentari/allergie (alleg.cert.)* \_\_\_\_\_

**Dodatni podatki za tuje državljane, ki želijo koristiti integracijske posege (italijanščina kot drugi jezik, jezikovno posredovaje): / Ulteriori dati per i cittadini stranieri che desiderano avvalersi di interventi per l'integrazione (italiano L2, mediazione linguistica):**

Datum prihoda v Italijo (ali starost ob prihodu) \_\_\_\_\_  
 *Data ingresso in Italia (o età alla data di ingresso)*

Otrokov materni jezik \_\_\_\_\_  
 *Lingua madre del bambino*

Znanje drugih jezikov \_\_\_\_\_  
 *Conoscenza altre lingue*